

PELAJARAN 5
ORANG KAYA YANG TAMAK
(Dongeng Rakyat Portugis)
(นิทานโปรตุเกสเรื่อง เศรษฐีจอมทะโฉบ)

เนื้อหาในบทที่ 5 ประกอบด้วย

1. นิทาน
2. Tatabahasa ในบทเรียนนี้จะประกอบด้วยเรื่อง Ayat Aktif และ Ayat Pasif (เพิ่มเติมจากบทที่ 2), Awalan di- และ Awalan ter-
3. ส่วนวนภาษาที่ควรทราบ
4. บทสรุป
5. การประเมินผลท้ายบทเรียน
6. เฉลยแบบประเมินผลท้ายบท

PELAJARAN 5

Orang Kaya Yang Tamak

(Dongeng Rakyat Portugis)

1. Dongeng

Pada zaman dahulu, ada seorang miskin. Dia telah mendirikan pondok berdekatan dengan dapur sebuah rumah orang kaya. Si miskin itu tidak dapat memasak lauk-pauk yang sedap-sedap kerana dia tidak mempunyai wang untuk membelinya. Oleh itu, apabila tukang masak orang kaya itu sedang memasak lauk-pauk di dapurnya, maka si miskin itu pun mulailah menyuap nasinya dengan menghidu-hidu bau lauk-pauk dari dapur orang kaya itu.

Semakin lama, si miskin itu menjadi semakin gemuk badannya. Tetapi orang kaya itu pula semakin hari semakin kurus badannya. Pada suatu hari, ketika si miskin sedang berjalan di tepi rumah orang kaya itu, ketika hendak pulang ke pondoknya, dia pun dipanggillah oleh orang kaya itu.

Si miskin itu pun datanglah ke halaman rumah orang kaya itu dengan penuh ketakutan. Dia berdiri di hadapan orang kaya itu dengan gementar. Orang kaya itu pula sedang duduk berbual-bual dengan isterinya di halaman rumahnya itu.

“Hai, si miskin. Aku lihat badanmu sangat gemuk sekali. Apakah yang telah kamu makan sehingga jadi begini? Ceritakanlah kepadaku mengenai badanmu yang semakin hari semakin gemuk sedangkan badanku ini pula semakin hari semakin kurus,” kata orang kaya.

“Tuan, sebenarnya saya pun tidak tahu mengapa badan saya ini boleh menjadi gemuk. Padahal setiap hari saya tidak memakan lauk-pauk yang sedap-sedap. Saya

memakan nasi hanya dengan sekali-kali saya berlaukkan ikan bakar. Walau bagaimanapun, setiap kali saya hendak makan saya akan berbuat begini:

“Apabila tukang masak tuan sedang memasak lauk-pauk yang sedap-sedap di dapur tuan, maka pada masa itulah saya akan menghidu bau masakan-masakan tersebut sehingga terbuka selera saya hendak makan,” jawab si miskin.

Ketika didengar oleh orang kaya itu akan kata-kata si miskin itu, dia pun berteriak.

“Ceh! Bedebah betul kamu ini. Kamu telah mencuri zat-zat makananku. Oleh sebab itulah badanmu menjadi gemuk gedempol? Sedangkan aku pula menjadi kurus kering kerana aku hanya memakan sisa-sisa sahaja.

Orang kaya itu pun pergilah mengadu kepada Tuan Hakim.

Pada hari pembicaraan, orang kaya itu telah meminta si miskin membayar ganti rugi harga makanannya sebanyak seribu keping wang emas.

Tuan Hakim pun telah menghukum si miskin supaya membayar ganti rugi seperti yang telah diminta oleh orang kaya itu. Tuan Hakim sendiri meminjamkan si miskin seribu keping wang emas. Setelah itu disuruhnya si miskin menjatuhkan wang itu satu persatu ke dalam sebuah tempayan yang telah disediakan. Setelah habis semuanya, maka orang kaya itu, pun meminta wang emasnya itu daripada si miskin.

“Hai si miskin, aku telah mendapat tahu bahawa engkau hanya memakan nasimu dengan berselera hanya mencium bau lauk-pauk orang kaya itu sahaja. Oleh sebab itu, sebagai dendanya pula, orang kaya itu telah dibayar dengan bunyi-bunyi wang emas itu pula,” kata Tuan Hakim yang bijaksana.

Setelah mendengar keputusan Tuan Hakim itu, maka orang kaya itu pun pulanglah ke rumah dengan perasaan yang sangat malu.

(dipetik daripada Yulis HJ. Alwi, 1992, Dewan Pelajar, Mei, 1992, hlm 12-13)

2. Perbendaharaan Kata

kaya [ka-ya]	ว. รวย, อุดมสมบูรณ์
tamak [ta-maʔ]	ว. ตะกตะ, งก, โลก
dongeng [do-ŋeŋ]	น. นิทาน, ตำนาน
rakyat [raʔ-yat]	น. ประชาชน, พลเมือง
Portugis [por-tu-gis]	น. ประเทศโปรตุเกส
miskin [mis-kin]	ว. ยากจน
zaman [za-man]	น. สมัย, เวลา
mendirikan [mɔn-di-ri-kan]	ก. สร้างฐานะ, ก่อร่างสร้างตัว
pondok [pon-doʔ]	น. กระท่อม
berdekatan [bɔr-dɔ-ka-tan]	ก. อยู่ใกล้กับ, อยู่ติดกับ
dapur [da-pur]	น. ครัว
si [si]	น. คำนำหน้าชื่อที่ต้องการเน้นหรือเรียก อย่างดูถูกไม่ให้เกียรติ
memasak [mɔ-ma-saʔ]	ก. ปรุงอาหาร, ทำกับข้าว
lauk-pauk [lauʔ-pauʔ]	น. กับข้าวนานาชาติ
menpunyai [mɔm-pu-ŋa-i]	ก. เป็นเจ้าของ, มี
apabila [a-pa-bi-la]	สัน. เมื่อ, ขณะ, ระหว่าง
tukang masak [tu-kaŋ-ma-saʔ]	น. คนครัว, แม่ครัว/พ่อครัว
maka [ma-ka]	คำขึ้นต้นประโยค/ แล้ว/ต่อจากนั้น/ เพราะเหตุนั้น
menyuap [mɔ-ŋuap]	ก. เปิบอาหารเข้าปาก, ตักอาหารเข้าปาก
menghidu-hidu [mɔŋ-hi-du-hi-du]	ก. คม/ สูดลมเข้าปอด
bau [bau]	น. กลิ่น

semakin [sə-ma-kin]

suatu [su-a-tu]

tepi [tə-pi]

panggil [paŋ-gil]

halaman [ha-la-man]

ketakutan [kə-ta-ku-tan]

gementar [gə-məŋ-tar]

berbual-bual [bər-bual-bual]

aku [a-ku]

lihat [li-hat]

ceritakan [tʰə-ri-ta-kan]

mengenai [mə-ŋə-na-i]

tahu [ta-hu]

padahal [pa-da-hal]

walaupun bagaimanapun [wa-lau-ba-gai-ma-na]

terbuka [tər-bu-ka]

selera [sə-le-ra]

berteriak [bər-tə-riaʔ]

bedebah [bəd-də-bah]

kamu [ka-mu]

zat [zat]

ว. ยิ่ง, ยิ่งขึ้น, เพิ่มขึ้น

ว. เป็นหนึ่งเท่านั้น, อันใดอันหนึ่ง

น. ริม, ขอบ

ก. เรียก, ร้องเรียก

น. สนามหน้าบ้าน, หน้าหนังสือ

น. ความกลัว

ว. สั่นสะท้าน, ตกใจกลัว

ก. พุดคุยกัน

สรรพนามบุรุษที่ 1 ใช้แทนตัวผู้พูดกับเพื่อนสนิทหรือกับบุคคลในครอบครัว (ผู้ใหญ่พูดกับผู้เยาว์) = ข้า/กู

ก. ดู, มอง

ก. เล่าเรื่องให้ฟัง

ก. เกี่ยวกับ, เกี่ยวข้องกับ

ก. รู้จัก, รู้

สัน. ทั้งๆ ที่, อันที่จริง

สัน. อย่างไรก็ตาม

ก. (pasif) ถูกเปิด

น. ความรู้สึกอยากกิน

ก. ตวาด, ตะโกน

น. คำว่ากล่าว/ คำอย่างไม่ให้เกียรติ

สรรพนามบุรุษที่ 2 ใช้ในกรณีผู้ใหญ่

พูดกับผู้เยาว์ = แก, เอ็ง, มึง

น. สารอาหาร

gedempol [gə-dəm-pol]
sedangkan [sə-dəŋ-kan]
kering [kə-rɪŋ]
sisa [si-sa]
mengadu [mə-ŋa-du]
hakim [ha-kim]
pembicaraan [pəm-bi-ča-ra-an]
genap [gə-nap]
ganti [gan-ti]
rugi [ru-gi]
emas [ə-mas]
menghukum [meŋ-hu-kum]
supaya [su-pa-ya]
meminjamkan [mə-min-ʃam-kan]
setelah [sə-tə-lah]
disuruh [di-su-ruh]
tempayan [təm-pa-yan]
disediakan [di-sə-dia-kan]
mencium [mə-n-či-um]
denda [dən-da]
bijaksana [bi-ʃa-ʃa-na]
perasaan [pə-ra-sa-an]
malu [ma-lu]

ว. ใหญ่เพราะเนือมาก, ั่วนมาก
สัน. ขณะที, ระหว่าง
ว. แห้ง
น. อาหารทีกินเหลือ
ก. ฟ้อง, รายงาน, บอก
น. ผู้พิพากษา
น. การพิจารณา, การตัดสิน
ว. พอดี, ถูกต้อง
ก. แทน, ทดแทน
ว. ขาดทุน
น. ทองคำ
ก. พิพากษา, ลงโทษ
สัน. เพื่อว่า, เพื่อที่
ก. ให้ยืม
สัน. ต่อจากนั้น, หลังจากนั้น
ก. (pasif) ถูกใช้ให้ทำ

น. โองคินเผา
ก. (pasif) ถูกจัด/เตรียมให้พร้อม
ก. คม, หอม, จุมพิต
น. ค่าปรับ
ว. เก่ง ฉลาด มีความสามารถมาก
น. ความรู้สึก
ว. อับอาย, ี้อาย

2. Tatabahasa

ในบทเรียนนี้จะเรียนไวยากรณ์ของประโยคใจความเดียว (ayat tunggal) ซึ่งประกอบด้วยประโยคกรตุวาก (ayat aktif) และประโยคกรรมวาก (ayat pasif)

2.1 Ayat Aktif คือประโยคที่มีประธานเป็นผู้กระทำ หรือ เป็นองค์ประกอบหลักที่ถูกภาคแสดง (predikat) ขยายความ Ayat Aktif ประกอบด้วย ayat aktif transitif และ ayat aktif tak transitif ดังมีรายละเอียดดังนี้

2.1.1 Ayat Aktif Transitif (a.a.t) หรือประโยคกรตุวากที่มีกรรม หรือผู้ถูกกระทำ (objek) เช่น

- Si miskin tidak memasak **lauk-pauk** (yang sedap). (lauk-pauk เป็น objek)
- Saya akan menghidu **bau masakan**. (bau masakan เป็น objek)
- Tuan Hakim telah menghukum **si miskin**. (si miskin เป็น Objek)

2.1.2 Ayat Aktif Tak Transitif (a.a.t.t) หรือประโยคกรตุวากที่ไม่ต้องมีกรรมหรือไม่มีผู้ถูกกระทำ แต่อาจมีบทขยาย กริยาได้ เช่น

- Si miskin sedang **berjalan** (di tepi rumahnya.)
- Dia **berdiri** (di hadapan orang kaya.)
- Si miskin hendak **pulang** (ke pondoknya.)

ข้อความในวงเล็บ คือ บทขยาย กริยา มิใช่กรรม ในบางกรณีไม่จำเป็นต้องมีบทขยาย (keterangan) แต่ในบางกรณีจำเป็นต้องมี มิฉะนั้นข้อความนั้นจะกำกวม เป็นต้น

ต่อไปนี้เป็นตัวอย่างประโยค aktif ทั้งชนิดที่มีกรรมหรือผู้ถูกกระทำโดยจะใช้อักษรย่อ a.a.t. และชนิดที่ไม่มีกรรมหรือไม่มีผู้ถูกกระทำ แต่อาจมีบทขยายกริยาได้ โดยจะใช้อักษรย่อ a.a.t.t กำกับอยู่ท้ายประโยค ดังนี้

- Dia membeli **buah longkong**. (a.a.t)
- Roslan menendang **bola**. (a.a.t)

- Mereka membaiki **basikal saya**. (a.a.t)
- Budak-budak sedang **mandi**. (a.a.t.t)
- Budak-budak sedang **mandi (di kolam itu)**. (a.a.t.t)
- Bayi itu selalu **menangis**. (a.a.t.t)

2.2 Ayat Pasif คือประโยคที่มีประธานเป็นผู้ถูกกระทำ โดยแบ่งออกเป็น 3 ชนิด

- (i) ประโยค pasif ที่มีอุปสรรค di- และ ter-
- (ii) ประโยค pasif ที่มีผู้กระทำเป็น บุรุษสรรพนามบุรุษที่ 1 และบุรุษที่ 2
- (iii) ประโยค pasif ที่มีคำแสดงการถูกกระทำ kena หรือถูก ปรากฏอยู่ในประโยคด้วย

ในบทเรียนนี้จะกล่าวถึง ข้อ (i) คือ pasif ที่มีอุปสรรค di- และ ter- ก่อนส่วน ข้อ ii ข้อ (iii) จะกล่าวถึงในบทต่อไป

2.2.1 Awalan Di-

awalan di- (อุปสรรค di-) คืออุปสรรคที่เติมหน้ารากคำ (kata dasar) เพื่อให้เป็นคำกริยาของประโยคกรรมวาจก (ayat pasif) ที่มีประธานเติม (ในประโยคกรรมวาจก) เป็นประธานบุรุษที่ 3

ตัวอย่างคำกริยากรรมวาจกที่เติมอุปสรรค di- เช่น

baca ---> dibaca	ambil ---> diambil
pukul ---> dipukul	tulis ---> ditulis
sapu ---> disapu dll.	

คำที่เติมอุปสรรค di- ได้ ได้แก่คำกริยาและคำนาม เช่น

คำกริยา:-	panggil ---> dipanggil	suruh ---> disuruh
	buat ---> dibuat	tarik ---> ditarik
คำนาม:-	gulai ---> digulai	hukum ---> dihukum
	panah ---> dipanah	serkap ---> diserkap

2.2.2 Awalan Ter-

awalan ter- (อุปสรรค ter-) สามารถที่จะเติมเข้าหน้ารากคำต่างๆ ได้ เช่น

ambil ---> terambil

makan ---> termakan

pakai ---> terpakai

ikat ---> terikat

รากคำที่ขึ้นต้นด้วยพยัญชนะ -r เมื่อเติมอุปสรรค ter- ให้ตัดตัว r ออกเสียงตัวหนึ่ง เช่น

ter + rasa ---> terasa

ter + rendam ---> terendam

ter + ringkas ---> teringkas

การเติมอุปสรรค ter- หน้าคำชนิดต่างๆ คำที่สามารถเติมอุปสรรค ter- ได้ ได้แก่ คำกริยาทั้งอกรรมกริยาและสกรรมกริยา และคำนาม ตัวอย่าง เช่น

สกรรมกริยา (Kata Kerja Transitif)

beli ---> terbeli

pukul ---> terpukul

ambil ---> terambil dll.

อกรรมกริยา (Kata Kerja Tak Transitif)

duduk ---> terduduk

jatuh ---> terjatuh

baring ---> terbaring

คำนาม nama ---> ternama

paku ---> terpaku

pelajar ---> terpelajar dll.

คำกริยาที่เติมอุปสรรค ter- เป็นได้ทั้งกรรตุวาจก (aktif) และกรรมวาจก (pasif)
ดังตัวอย่าง

สกรรมกริยา (a.a.t.)

Ayat Aktif:- Adik saya **terambil** buku Ali.

Kami **ternampak** seekor buaya dalam sungai itu.

Orang Eropah itu **termakan** lauk yang pedas itu.

Ayat Pasif:- Bunga itu **terpijak** oleh Ali.

Buku Suraya **terambil** oleh kawannya.

Batu yang berat itu **terangkat** oleh Usman.

อกรรมกริยา (a.a.t.t.)

Dia **terjatuh** dari atas pokok.

Pesakit itu **terbaring** di atas katil.

Murid-murid **terdiam** apabila dimarahi guru.

ความหมายของคำที่เติมอุปสรรค “ter”

1. หมายถึงการกระทำที่เกิดขึ้นโดยบังเอิญ ไม่ได้ตั้งใจ (tak sengaja):-

termakan racun

tersepak batu

tertelan biji etc.:-

Pekerja itu **termakan** racun serangga.

Usman **tersepak** batu semasa berjalan ke sekolah.

Anak Amita **tertelan** biji rambutan.

2. หมายถึง ความสามารถ (keupayaan):-

Dia tidak **terbaca** tulisan yang buruk itu.

Pasukan tempatan **tertewas** oleh pasukan pelawat.

Badang **terangkat** batu yang berat itu sudah rosak.

3. หมายถึง สภาพการณ์ที่เตรียมไว้ล่วงหน้าหรือเตรียมไว้พร้อมสรรพ เช่น

Pasu-Pasu bunga tersusun di halaman rumah.

Pintu rumahnya tertutup rapat ketika kami sampai.

Tikar mengkuang itu terbentang di ruang tamu.

2.2.3 ประโยค pasif ชนิดที่มี awalan (อุปสรรค) di- และ ter- สามารถแสดงหน้าที่ของแต่ละส่วนในประโยคได้ดังปรากฏในตารางข้างล่างนี้

Subjek (ประธาน)	(K.K pasif) (คำกริยา pasif)	Oleh+ Frasa Nama (โดย+นามวลี)	Keterangan (บทขยาย)
Si Miskin	dipanggil	oleh orang kaya itu	pada suatu hari.
Surat itu	ditulis	oleh adik saya	semalam.
Tali (yang panjang itu)	ditarik	oleh murid-murid	dari Sekolah Rendah Bangkapi.
Anjing itu	terlanggar	oleh lori	pagi tadi.
Istana itu	terbina	oleh rakyat	pada tahun 1800.

a) ประโยค pasif ที่มีคำกริยา pasif di- (di + กริยา) แล้วตามด้วยคำบุพบท oleh ซึ่งเป็นส่วนประกอบที่จะต้องตามด้วย FN (นามวลี) หรือ oleh+FN กล่าวคือ oleh+FN จะอยู่หลังคำกริยา pasif di- โดยไม่มีส่วนประกอบหรือบทขยายอื่นคั่นแล้ว สามารถที่จะ ละคำบุพบท oleh ได้ โดยความหมายยังคงเดิม ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ประโยค Surat itu ditulis oleh adik saya semalam. สามารถละ (เว้น) บุพบท oleh ได้ โดยไม่เสียความ เป็น Surat itu ditulis adik saya semalam.

แต่ถ้ามีส่วนประกอบหรือบทขยาย คั่นอยู่ระหว่างคำกริยา pasif และ oleh+FN แล้ว ไม่สามารถละ (เว้น) บัพบท oleh ได้ ดังเช่นประโยคตัวอย่างเดิม ถ้า บทขยาย **semalam** มาอยู่ระหว่างคำกริยา pasif และบัพบท oleh เป็น

Surat itu ditulis **semalam** oleh adik saya.

*Surat itu ditulis **semalam** adik saya. (ประโยคนี้นี้ผิด เครื่องหมายคอกจันท์ ถ้า ปรากฏอยู่หน้าประโยคหรือหน้าคำใด หมายถึง ประโยคหรือคำนั้นผิด ไวยากรณ์ ใช้ไม่ได้

b) ส่วนประกอบ pasif ที่มีอุปสรรค pasif ter- นั้น ไม่สามารถละ(เว้น) บัพบท oleh ได้ เช่น

Anjing itu **terlanggar** oleh lori pagi tadi.

*Anjing itu **terlanggar** lori pagi tadi. (ใช้ไม่ได้)

โดยทั่วไปแล้ว ประโยค pasif ที่จะละ(เว้น) oleh ได้ มักเป็นกรณีที่ต้องการเน้น ประธาน ดังตัวอย่างต่อไปนี้

Si Miskin **dipanggil** orang kaya itu pada suatu hari.

Tali yang panjang itu **ditarik** murid-murid dari Sekolah Rendah Bangkapi.

Rumah itu **terbakar** pada tingkat bawahnya.

Istana itu **terbina** pada tahun 1800.

c) นอกจากนี้ประโยค pasif ยังสามารถใช้ อุปสรรค ber- และ apitan ke-an ได้ อีกด้วย ในกรณีนี้ส่วนประกอบ oleh+FN ไม่จำเป็นต้องระบุได้ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

Subjek	Predikat (ภาคแสดง)
Surat adiknya	belum menjawab.
Mereka	kehujanan sepanjang hari.

กล่าวโดยสรุปประโยค pasif ชนิดที่มี di- ใช้กับผู้ทำ ที่เป็นบุรุษที่ 3 เท่านั้น

3. Peribahasa

3.1 **setengah masak** [sɔ-tɔ-ŋah-ma-saʔ] หมายถึง คนที่มีความคิดไม่สมวัย (ไม่ค่อยมีความคิด, ไม่มีสามัญสำนึก)

Orang itu setengah masak. Perangainya tidak tentu arah.

3.2 **lepas tangan** [lɔ-pas-ta-ŋan] = (cuci tangan หมายถึง คนไม่รับผิดชอบ)

Abang usman membiayai perbelanjaan sekolah Usman kerana bapanya lepas tangan, tidak bertanggungjawab.

3.3 **seperti harimau menyembunyikan kuku** [sɔ-pɔr-ti/ha-ri-mau/mɔ-pɔm-bu-ŋi-kan/ku-ku] หมายถึง ราวกับเสือซ่อนเล็บ หรือเสือซ่อนเล็บ

Ali tak pernah menunjukkan kehandalannya kecuali kalau dia dicabar orang. Sikapnya seperti harimau menyembunyikan kuku.

3.4 **seperti kain dalam lipatan** [sɔ-pɔr-ti/ka-in-/da-lam/li-pa-tan] หมายถึง ราวกับผ้าพับไว้ (เปรียบกับผู้หญิงที่ดูเรียบร้อยแต่ที่จริงแล้วแอบทำอะไรๆ โดยที่ไม่มีใครรู้)

Keluarga Ali tidak tahu perempuan itu seperti kain dalam lipatan kerana dia pandai berpura-pura.

4. บทสรุป

ในบทเรียนนี้ท่านได้เรียนรู้ศัพท์ใหม่ๆ ในความรู้เกี่ยวกับนิทานพื้นบ้านโปรตุเกส และไวยากรณ์ของประโยค aktif และประโยค pasif ชนิดที่มีอุปสรรค di- และ ter- โดยเฉพาะชนิดที่มีอุปสรรค di- จะใช้กับผู้ทำที่เป็นบุรุษที่ 3 เท่านั้น

- 5.4.14 engkau
- 5.4.15 ketakutan
- 5.4.16 zat makanan
- 5.4.17 Tuan Hakim
- 5.4.18 bijaksana
- 5.4.19 denda
- 5.4.20 berteriak

- d. menghukum
- e. bedebah
- f. lauk-pauk
- g. seribu keping wang emas
- h. tempayan
- i. sangat pandai
- j. sisa

5.5 Cuba berikan kata-kata dasar serta makna dari perkataan-perkataan yang berikut:

mendirikan	dari kata dasar	diri = ยืน, ตั้ง, ก่อตั้ง
berdekatan	”	
memasak	”	
mempunyai	”	
membeli	”	
menyuap	”	
mulai	”	
menghidu-hidu	”	
menjadi	”	
berjalan	”	
dipanggillah	”	
ketakutan	”	
berbual-bual	”	
ceritakan	”	
mengenai	”	

memakan	dari kata dasar	=
berlaukkan	”	
berteriak	”	
mengadu	”	
pembicaraan	”	
meminta	”	
membayar	”	
menghukum	”	
meminjamkan	”	
mencium	”	
keputusan	”	

6. เกลยแบบประเมินผลท้ายบท

6.1 Jawapan- Jawapan dalam judul 5.4 adalah yang berikut:

- 6.1.1 Orang Kaya Yang Tamak ialah cerita jenis dongeng rakyat Portugis.
- 6.1.2 Orang Kaya Yang Tamak mempunyai empat orang pelakon, iaitu orang miskin, orang kaya, isteri orang kaya dan Tuan Hakim.
- 6.1.3 Si Miskin mempunyai badan yang gemuk kerana berselera untuk makan terutamanya pada waktu tukang masak orang kaya sedang memasak lauk-pauk.
- 6.1.4 Orang Kaya semakin lama semakin kurus badannya kerana dia tidak berselera untuk makan walaupun mempunyai lauk-pauk yang sedap.
- 6.1.5 Makanan Si Miskin selalunya ikan bakar.
- 6.1.6 Orang Kaya mengadu Si Miskin kepada Tuan Hakim kerana dia berfikir Si Miskin telah mencuri zat-zat makanannya.

6.1.7 Orang Kaya meminta sebanyak seribu keping wang emas daripada Si Miskin untuk membayar ganti rugi makanannya.

6.1.8 Si Miskin tidak mempunyai wang emas sendiri.

6.1.9 Si Miskin mendapat wang emas dengan pinjaman daripada Tuan Hakim.

6.1.10 Orang Kaya tidak mendapat wang emas daripada si miskin, kerana si miskin hanya mencium bau lauk-pauk orang kaya sahaja.

6.1.11 f

6.1.12 j

6.1.13 h

6.1.14 a

6.1.15 b

6.1.16 c

6.1.17 d

6.1.18 i

6.1.19 g

6.1.20 e

6.2 Jawapan- Jawapan dalam judul 5.5 adalah yang berikut:

Perkataan	Kata Dasar	Makna
berdekatan	dekat	ใกล้, อยู่ใกล้กับ
memasak	masak	หุงต้ม, ทำให้สุก
mempunyai	punya	เป็นเจ้าของ, มี
membeli	beli	ซื้อ

Perkataan	Kata Dasar	Makna
menyuap	suap	เปิบข้าว, ใช้มือเปิบอาหารใส่ปาก
mulai	mula	เริ่ม, เริ่มต้น, เริ่มแรก
menghidu-hidu	hidu	ดม
menjadi	jadi	ทำให้เป็น, เกิด, บังเกิด
berjalan	jalan	เดิน, เดินทาง, ดำเนิน
dipanggillah	panggil	ร้องเรียก, เรียก
ketakutan	takut	กลัว, ขลาดกลัว
berbual-bual	bual	พูด,คุย, สนทนา
ceritakan	cerita	เรื่อง, เล่า(บอก)เรื่องราว
mengenai	kena	ถูก, เกี่ยวข้อง, เกี่ยวกับ
memakan	makan	กิน, รับประทาน
berlaukkan	lauk	กับข้าว, มีกับข้าว
berteriak	teriak	ตะโกน, ร้องตะโกน
mengadu	adu	รายงาน, ฟ้องร้อง
pembicaraan	bicara	พิจารณา, อภิปราย, พิพากษา
meminta	mint	ขอ, ขอร้อง
membayar	bayar	จ่าย, ให้เงิน
menghukum	hukum	กฎหมาย, ลงโทษ
meminjamkan	pinjam	ขอยืม, ให้ยืม
mencium	cium	ดม, จูบ
keputusan	putus	ตัด, ตัดสิน, ผลการตัดสิน